

zioni, le parole: « ... alla loro consegna al segretario comunale ... », sono sostituite dalle parole: « ... al loro recapito al sindaco del Comune o suo delegato ... ».

Art. 17

Il secondo comma dell'articolo 72 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni è soppresso.

Il quarto comma dello stesso articolo è sostituito dal seguente:

« I plichi ed i pacchi diretti al Pretore, alla Giunta regionale ed al Comune sono consegnati direttamente dal Presidente del seggio, o per sua delega scritta, da un componente del medesimo, al sindaco del Comune o suo delegato che ne rilascia ricevuta e ne cura l'immediato inoltro agli uffici destinatari. ».

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 maggio 1978

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. BIANCO

LEGGE REGIONALE 12 maggio 1978, n. 8

Miglioramenti ad alcuni trattamenti previdenziali

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° gennaio 1978, l'articolo 1 della legge regionale 14 agosto 1971, n. 29, contenente provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni, modificato con legge regionale 3 novembre 1973, n. 19, è sostituito dal seguente:

teren Änderungen sind die Wörter: « ... sie dem Gemeindesekretär ... übergeben ... » durch die Wörter: « ... sie dem Bürgermeister der Gemeinde oder dessen Bevollmächtigten ... zustellen ... » zu ersetzen.

Art. 17

Der zweite Absatz des Artikels 72 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 6. April 1956 und dessen späteren Änderungen ist aufgehoben.

Der vierte Absatz desselben Artikels ist durch folgenden zu ersetzen:

« Die an den Bezirksrichter, den Regionalausschuß und an die Gemeinde gerichteten Umschläge und Pakete werden vom Vorsitzenden der Sektion oder mit dessen schriftlicher Vollmacht von einem Mitglied der Sektion unmittelbar dem Bürgermeister der Gemeinde oder einem von ihm Bevollmächtigten übergeben, der eine Empfangsbestätigung darüber ausstellt und für die unverzügliche Weiterleitung an die Ämter sorgt, für die sie bestimmt sind ».

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 12. Mai 1978

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
der Provinz Trient
A. BIANCO

REGIONALGESETZ vom 12. Mai 1978, Nr. 8

Verbesserung einiger Fürsorgebehandlungen

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
beurkundet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Mit Ablauf vom 1. Januar 1978 wird der Art. 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1971, Nr. 29, betreffend Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern, abgeändert mit Regionalgesetz vom 3. November 1973, Nr. 19, durch den nachstehenden ersetzt:

« La pensione indiretta o di reversibilità prevista dall'articolo 25 della legge 30 aprile 1969, n. 153, è estesa in misura pari a lire 91.100 mensili, a favore del coniuge o, in assenza, congiuntamente ai figli, di cui all'articolo 22 della legge 21 luglio 1965, n. 903, residenti nelle Province di Trento e di Bolzano, ancorché l'iscritto alla gestione speciale sia deceduto anteriormente alla data di entrata in vigore della precitata legge n. 153 e, se titolare di pensione, questa abbia decorrenza anteriore al 1° gennaio 1970.

La pensione di cui al precedente comma spetta qualora gli interessati non abbiano titolo a pensione di importo pari o superiore a quello ivi previsto e sempreché nei loro confronti non sussistano le cause di esclusione previste dalle vigenti disposizioni di legge.

Nei confronti dei soggetti di cui al primo comma, che percepiscono pensioni di importo inferiore a quello della pensione prevista dalla presente legge, quest'ultima viene ridotta in misura corrispondente all'importo della pensione percepita ».

Art. 2

Il primo comma dell'articolo 2 della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1, contenente provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori, è sostituito dal seguente:

« Il beneficio di cui all'articolo precedente spetta purché l'inabilità si sia verificata entro quattro anni dalla cessazione dell'attività nelle lavorazioni soggette a rischio e qualora venga accertata una inabilità permanente che riduca l'attitudine al lavoro in misura pari o superiore all'11% ».

Art. 3

Con decorrenza dal 1° luglio 1977, l'articolo 3 della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1, contenente provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori, è sostituito dal seguente:

« La misura della rendita di cui al precedente articolo 1, è determinata, con applicazione delle norme e dei criteri contenuti nel Testo Unico delle disposizioni per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, approvato con D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, sulla base di una retribuzione annua di lire 3 milioni 500 mila.

Le norme del Testo Unico citato al precedente comma si applicano altresì per l'accertamento della

« Die indirekte Pension oder Hinterbliebenenrente nach Art. 25 des Gesetzes vom 30. April 1969, Nr. 153, wird im Ausmaß von 91.000 Lire monatlich auf den Ehegatten oder bei dessen Fehlen gemeinsam auf die Kinder gemäß Art. 22 des Gesetzes vom 21. Juli 1965, Nr. 903, die in den Provinzen Trient und Bozen ansässig sind, selbst dann ausgedehnt, wenn die bei der Sonderverwaltung eingetragene Person vor Inkrafttreten des obgenannten Gesetzes Nr. 153 verstorben ist und wenn sie eine Pension bezog, die vor dem 1. Januar 1970 ihren Ablauf hatte.

Die Pension nach dem vorhergehenden Absatz gebührt dann, wenn die Betroffenen keinen Anspruch auf Pension in einem gleich hohen oder höheren Ausmaß als dem darin vorgesehenen haben und wenn für sie keine der in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Ausschließungsgründe bestehen.

Für die Personen nach dem ersten Absatz, die eine niedrigere als die in diesem Gesetz vorgesehene Pension beziehen, wird diese um den Betrag der bezogenen Pension gekürzt. »

Art. 2

Der erste Absatz des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 2. Januar 1976, Nr. 1, betreffend Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen, wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Die im vorhergehenden Artikel genannte Begünstigung steht auch dann zu, wenn die Arbeitsunfähigkeit innerhalb von vier Jahren nach Aufgabe der dem Risiko unterliegenden Tätigkeit eingetreten ist und falls eine dauernde Arbeitsunfähigkeit ermittelt wird, die die Fähigkeit zur Arbeit in gleicher Höhe oder über 11% herabsetzt ».

Art. 3

Mit Ablauf vom 1. Juli 1977 wird der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 2. Januar 1976, Nr. 1, betreffend Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen, durch den nachstehenden ersetzt:

« Das Ausmaß der Rente nach dem vorhergehenden Art. 1 wird unter Anwendung der Bestimmungen und Kriterien des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965, Nr. 1124, genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen über die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten auf der Grundlage einer Jahresentlohnung von 3.500.000 Lire festgesetzt.

Die Bestimmungen des im vorhergehenden Absatz erwähnten Einheitstextes werden auch für die

sordità derivante da rumori, per la valutazione del grado di inabilità ed in genere per tutto quanto non diversamente disposto dalla presente legge ».

Art. 4

Qualora il reddito complessivo lordo del beneficiario della rendita, prevista dall'articolo 1 della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1, al netto della rendita stessa e delle eventuali quote integrative, abbia superato nell'anno precedente l'importo di lire 5 milioni, la rendita e le eventuali quote integrative sono corrisposte nella misura del 50%. La rendita non viene corrisposta se il reddito risulta superiore all'importo di lire 7 milioni.

Le limitazioni di cui al comma precedente si applicano dal 1° luglio 1978 e non riguardano le prestazioni di cui ai numeri 5 e 6 dell'articolo 66 del Testo Unico approvato con D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124.

Entro il 30 giugno di ogni anno i beneficiari della rendita sono tenuti a presentare all'Amministrazione regionale una dichiarazione redatta ai sensi dell'articolo 24 della legge 13 aprile 1977, n. 1114, attestante il reddito complessivo lordo conseguito nell'anno precedente. La riduzione o la sospensione della rendita ha effetto dal 1° luglio e ha durata annuale.

Art. 5

Con decorrenza dal 1° gennaio 1978, il primo comma dell'articolo 2 della legge regionale 11 settembre 1961, n. 8, contenente norme integrative per l'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi, modificata con leggi regionali 10 novembre 1965, n. 14, 14 agosto 1967, n. 16 e da ultimo con l'articolo 1 della legge regionale 23 luglio 1973, n. 7, è sostituito dal seguente:

« Le rendite dovute, ai sensi del precedente articolo 1, ai lavoratori riconosciuti affetti da silicosi e asbestosi in sede di primo accertamento o di successive revisioni sono calcolate sulla base di una retribuzione annua di lire 3 milioni 500 mila ».

Art. 6

In conseguenza degli oneri derivanti dall'applicazione dei precedenti articoli 2 e 3 l'autorizzazione di spesa prevista dalla legge regionale 2 gennaio

Ermittlung der Taubheit wegen Geräuschstörungen, für die Beurteilung des Arbeitsunfähigkeitsgrades und im allgemeinen für alles, was in diesem Gesetz nicht anders geregelt ist, angewandt.

Art. 4

Falls das Gesamtbruttoeinkommen des Beziehers der mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 2. Jänner 1976, Nr. 1, vorgesehenen Rente, abzüglich der Rente selbst und der eventuellen Ergänzungsbeträge, im vorhergehenden Jahr den Betrag von 5 Millionen Lire überschritten hat, werden die Rente und die eventuellen Ergänzungsbeträge in der Höhe von 50 Prozent ausbezahlt. Die Rente wird nicht entrichtet, wenn das Einkommen höher als der Betrag von 7 Millionen Lire ist.

Die mit vorhergehendem Absatz vorgesehenen Beschränkungen werden ab 1. Juli 1978 angewandt und betreffen die mit den Ziffern 5 und 6 des Artikels 66 des mit D.P.R. vom 30. Juni 1965, Nr. 1124, genehmigten Einheitstextes vorgesehenen Leistungen nicht.

Innerhalb 30. Juni eines jeden Jahres haben die Rentenbezieher bei der Regionalverwaltung eine gemäß Artikel 24 des Staatsgesetzes vom 13. April 1977, Nr. 1114, abgefaßte Erklärung einzureichen, in der das Gesamtbruttoeinkommen des vorhergehenden Jahres nachgewiesen wird. Die Herabsetzung der Rente oder Einstellung der Rentenzahlung ist ab 1. Juli für die Dauer eines Jahres wirksam.

Art. 5

Mit Ablauf vom 1. Januar 1978 wird der erste Absatz des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 11. September 1961, Nr. 8, betreffend Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen die Silikose und die Asbestose, geändert mit den Regionalgesetzen vom 10. November 1965, Nr. 14, vom 14. August 1967, Nr. 16, und zuletzt mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 23. Juli 1973, Nr. 7, durch den nachstehenden ersetzt:

« Die im Sinne des vorhergehenden Art. 1 zustehenden Renten werden für Arbeitnehmer, deren Erkrankung an Silikose oder Asbestose bei der ersten Feststellung oder bei den nachfolgenden Überprüfungen anerkannt wird, auf der Grundlage einer Jahresentlohnung von 3.500.000 Lire berechnet ».

Art. 6

Infolge der aus der Anwendung der vorhergehenden Art. 2 und 3 erwachsenden Ausgaben wird die im Regionalgesetz vom 2. Januar 1976, Nr. 1, bewilligte Ausgabenermächtigung auf 320 Millionen

1976, n. 1, è elevata a lire 320 milioni per l'esercizio 1977 e a lire 400 milioni a decorrere dall'esercizio 1978.

Le autorizzazioni di spesa, previste dalle leggi regionali 14 agosto 1971, n. 29 e successive modificazioni ed 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni, in applicazione del disposto di cui agli articoli 1 e 4 della presente legge, sono elevate a decorrere dall'esercizio 1978 a lire 650 milioni, rispettivamente a lire 103 milioni.

Art. 7

Alla copertura dell'onere di lire 80 milioni a carico dell'esercizio 1977 e alla maggior spesa complessiva di lire 655 milioni a carico dell'anno 1978, si provvede con corrispondenti riduzioni del fondo iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per i rispettivi esercizi finanziari.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 maggio 1978

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. BIANCO

Lire für das Rechnungsjahr 1977 und auf 400 Millionen Lire mit Ablauf vom Rechnungsjahr 1978 erhöht.

Die in den Regionalgesetzen vom 14. August 1971, Nr. 29, und in den nachfolgenden Änderungen und vom 11. September 1961, Nr. 8, und in den nachfolgenden Änderungen vorgesehenen Ausgabenermächtigungen werden in Anwendung der Bestimmungen der Art. 1 und 4 dieses Gesetzes mit Ablauf vom Rechnungsjahr 1978 auf 650 Millionen Lire bzw. auf 103 Millionen Lire erhöht.

Art. 7

Die Ausgabe von 80 Millionen Lire zu Lasten des Rechnungsjahres 1977 und die Mehrausgabe von insgesamt 655 Millionen Lire zu Lasten des Rechnungsjahres 1978 wird durch entsprechende Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die jeweiligen Rechnungsjahre eingetragenen Betrages gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 12. Mai 1978

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
der Provinz Trient
A. BIANCO

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 16 febbraio 1978, n. 819

Legge regionale 4.8.1971, n. 25 - Disciplina delle linee di trasporto funiviario in servizio pubblico. Concessione per la linea M 105 i seggiovia « Passo Sella - Col Rodella II » (Canazei)

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Omissis

d e c r e t a :

- 1) E' accordata a tutti gli effetti della L.R. 4 agosto 1971, n. 25 - alla S.r.l. Sciovia Grohmann con sede in Canova di Gardolo per la durata di anni

30 (trenta) la concessione per la linea di trasporto funiviario in servizio pubblico denominata M 105 i « Passo Sella - Col Rodella II » e da realizzarsi mediante un impianto di seggiovia nel territorio del Comune di Canazei, assegnando la medesima alla II (seconda) categoria;

- 2) La concessione viene accordata sotto l'osservanza delle disposizioni in vigore e di quelle che potranno essere in seguito emanate nonchè delle condizioni tutte, nessuna esclusa, indicate nel disciplinare di concessione in premessa citato, costituente parte integrante e sostanziale del presente decreto;
- 3) E' introitato al capitolo del bilancio per l'esercizio finanziario 1978, corrispondente al capitolo 895 del bilancio per l'esercizio finanziario 1977, ed ai corrispondenti capitoli degli esercizi futuri